|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN****ENTRE …………………………………………………****Y****Universidad Católica de Temuco, Chile** |  | **FRAMEWORK COLLABORATION AGREEMENT** **BETWEEN** **XXXX****AND****Universidad Católica de Temuco** |
| En Temuco, a ………. de …….. de 2025, comparecen, por una parte, la **Universidad Católica de Temuco**, RUT 71.918.700-5, entidad educacional, representada para estos efectos y según se acreditará, por su Rectora y representante legal doña **Marcela Eugenia Momberg Alarcón**, Cédula Nacional de Identidad N° 9.932.229-2, ambos domiciliados en Avenida Alemania N° 0211, Temuco, Chile, en adelante “UC Temuco”. y por la otra, ……………………………………………, RUT XX.XXX.XXX-X, representada para estos efectos y según se acreditará por ……………………………..Cédula Nacional de Identidad N° XX.XXX.XXX-X, ambos domiciliados en XXXXXX, en adelante “XXX”, quienes de acuerdo a las atribuciones que les competen, suscriben el siguiente convenio marco de colaboración:**PRIMERO. Objeto.**Las Instituciones comparecientes expresan por este acto su interés en planificar, ejecutar y evaluar conjuntamente actividades en los ámbitos de docencia, investigación, extensión y vínculo.**SEGUNDO. Actividades.**El presente convenio tiene por objeto, sin perjuicio de ulteriores concreciones y convenios específicos en los diversos ámbitos reseñados, la realización conjunta de una o más de las siguientes actividades: 1. Cooperación en la planificación, desarrollo y evaluación de actividades de investigación, docencia de pre y posgrado, extensión universitaria y/o asistencia técnica por medio de la ejecución conjunta de tales programas, en los términos y condiciones que en cada caso específico se establezcan, y en cualquiera de las áreas disciplinarias de la Universidad.2. Desarrollo de proyectos de investigación en áreas de mutuo interés y competencia, con financiamiento de instituciones públicas o privadas, nacionales o internacionales, y de acuerdo a los procedimientos determinados en cada caso, así como publicar conjuntamente los resultados de estos proyectos.3. Intercambio y visita de académicos, investigadores y estudiantes para la realización de cursos, asignaturas, seminarios, conferencias y talleres, tanto en programas de pregrado como de posgrado.4. Intercambio, préstamo y publicación de artículos científicos y resultados de investigación, material bibliográfico y de audiovisuales, uso de material y servicios computacionales, y de otros servicios y programas que se definan en áreas de mutuo interés.5. Coorganización de eventos académicos de difusión científica y/o de vinculación con el medio.**TERCERO. Convenios Específicos**La realización de cualquiera de las actividades reseñadas en la cláusula precedente deberá efectuarse al amparo del presente convenio y requerirá de un convenio específico que establezca un plan de trabajo individual, el cual deberá hacer referencia, a lo menos, a los objetivos y contenidos de la actividad, personas y unidades involucradas, derechos y obligaciones de cada una de las partes, infraestructura comprometida, coordinador o responsable de las mismas en representación de cada una de las partes y método de solución de conflictos. **CUARTO. Financiamiento**Las partes se comprometen a buscar, en forma conjunta, fuentes externas de financiamiento, para la ejecución de proyectos y demás actividades que se desarrollen, pudiendo recurrirse para ello a instituciones públicas o privadas, internacionales o nacionales, y con la sola limitación de otros acuerdos o convenios vigentes para cada una de ellas. **QUINTO. Contrapartes Técnicas**Para los efectos de este convenio la UC Temuco designa como contraparte técnica al Director/a de la Dirección de Relaciones Internacionales. Por su parte, …………… designa como contraparte técnica a …………………………**SEXTO. Vigencia**El presente Convenio tendrá duración de 5 años y podrá ser renovado por el acuerdo manifiesto de las partes mediante la suscripción de la respectiva renovación. Cualquiera de las partes podrá ponerle término al presente convenio mediante comunicación escrita dirigida a la contraparte con una antelación mínima de noventa días a la fecha de término. El término anticipado, sin embargo, no obstará a la conclusión de actividades o programas en curso, de acuerdo con los convenios específicos y calendarización de cada una de ellas.**SÉPTIMO. Resolución de Controversias**Para resolver las dudas que puedan surgir en la ejecución e interpretación del presente convenio, las partes reunirán esfuerzos en la búsqueda de una solución consensual.No siendo posible, las partes indicarán, de común acuerdo, un tercero, persona física instruida en arbitraje internacional, para actuar como mediador y resolver las controversias basándose en la legislación de ambos países.**OCTAVO. Personerías**La personería de don XXXXX, consta en …….La personería de doña **Marcela Eugenia Momberg Alarcón** para firmar en representación de la Universidad Católica de Temuco, consta en Decreto de Gran Cancillería N° 3/2025, reducido a escritura pública con fecha 6 de marzo de 2025, en la Novena Notaría de la ciudad de Temuco, inscrita en el repertorio de instrumentos públicos Nº 312-2025. **NOVENO: Cumplimiento artículo 9 inciso tercero ley N° 21.369 sobre acoso** **sexual, violencia y discriminación de género en el ámbito de la educación superior.**Las partes acuerdan que, de conformidad a lo dispuesto en la ley N°21.369, forman parte integrante del presente instrumento la política integral contra el acoso sexual, la violencia y la discriminación de género de la UC Temuco, la cual se encuentra conformada por (i) la Política de Género de la UC Temuco (DR 35/2019) (ii) el Modelo de prevención del acoso, la violencia y la discriminación de género de la UC Temuco (DR 113/2022), (iii) el Reglamento para la investigación, sanción y reparación del acoso sexual, la violencia y la discriminación de Género de la UC Temuco (DR 114/2022); (iv) el Protocolo de actuación frente a casos de violencia de género de la UC Temuco (Res. Secretaría General 24/2020); (v) el Protocolo de identidad de género y uso de nombre social (Res. Secretaría General 17/2021); y (vi) el Protocolo de atención y acompañamiento a personas afectadas por violencia de género; o la normativa que los reemplace o modifique, documentos que se encuentran disponibles en la página web de libre acceso al público https://direcciongenero.uct.cl/, normativa que declaran conocer y resulta vinculante para las partes. **DÉCIMO**. **Ejemplares**El presente convenio se firma en dos (2) ejemplares de igual tenor y valor, quedando un ejemplar en poder de cada parte.**Fecha:** \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_**Marcela Eugenia Momberg Alarcón** **Rectora****Universidad Católica de Temuco** |  | The following collaboration agreement is signed in Temuco, on ………. 2025, between **Universidad Católica de Temuco**, RUT 71.918.700-5, an educational institution, represented for this purpose, as accredited, by its Rector **Marcela Eugenia Momberg Alarcón**, Chilean Identity Card N° 9.932.229-2, both located in Avenida Alemania N°0211, in the city of Temuco, Chile, hereinafter “UC Temuco” on the one hand; and on the other ……………………………………………, hereinafter “………”, represented for this purpose by …………………………….. , in accordance with the powers attributed to the said legal representatives:**FIRST. Object.**The two Institutions identified above hereby express their interests in jointly planning, executing and evaluating activities in the academic, scientific and cultural fields. **SECOND. Activities**The object of the present agreement, without prejudice to later specific or limited agreements in the various fields named, is to carry out jointly one or more of the following activities:1. Cooperation in the planning, development and evaluation of academic activities for research, undergraduate and postgraduate teaching, university outreach and technical assistance by means of joint execution of such activities, under the terms and conditions established in each specific case, and in any of the disciplinary areas of the University. 2. Development of research projects in areas of mutual interest and competence, with funding from public or private institutions, national or international, and in accordance with the procedures determined in each case, as well as joint publication of the results of these projects.3. Exchange and visits of academic staff, teachers and students to carry out courses, seminars, conferences and workshops in both undergraduate and post-graduate programs.4. Exchange, loan and publication of scientific articles and research results, bibliographical and audio-visual information, use of computer material and services, and of other programs and services defined in areas of mutual interest.5. Co-organization of academic events for the dissemination of scientific knowledge and/or community outreach.**THIRD. Specific agreements**Any of the activities mentioned in the preceding clause must be carried out under the present agreement and according to a specific agreement, which must refer, at least, to the objectives and contents of the activity, the persons and units involved, the rights and obligations of each party, eco-nomic and budget studies and projections, the infrastructure committed, the coordinator or person responsible for these matters in representation of each of the parties and the dispute settlement mechanisms. **FOURTH. Funding**The parties undertake to jointly seek funding for the activities carried out, for which purpose they may approach public or private institutions, international or national, limited only by other agreements currently valid and binding on either one of them. **FIFTH. Technical counterparties** To the effects of the present agreement, the UC Temuco designates the Director of the International Affairs Office as technical counterparty. On its side, …………………. designates, as technical counterparty, to ………………………………**SIXTH. Validity** The present agreement shall be for a period of 5 years and may be renewed by the manifest agreement of the parties through the signature of a renewal agreement. Either of the parties may terminate the present agreement by written communication to the counterparty with prior notice of at least ninety days before the termination date. However, early termination shall not impede the conclusion of current activities or programs, according to the specific agreements and timetables of each such activity or program.**SEVENTH. Residence**To solve all disputes that may emerge from the interpretation of the present agreement, the parties will come to terms in order to reach a common understanding. If this were not possible, the parties will indicate as a common agreement a person instructed in international legal arbitration to act as mediator and solve all controversies based in the legislation of both countries**EIGTH. Legal capacity**The legal capacity of……………………………. is stated in …………………………….The legal capacity of Mrs. **Marcela Eugenia Momberg Alarcón** to represent UC Temuco, as its Rector, is stated in Great Chancellery Decree N°3/2025 and in public deed from March 6th, 2025, in the Notary Novena Notaría, city of Temuco, registered in the Public Instruments File with number 312-2025.**NINTH. Compliance with the law N° 21.369 about sexual harassment, gen-der violence and discrimination in the context of higher education.**The parties agree, in accordance with the Law N° 21.369, that the University’s integral policy against sexual harassment, gender violence and discrimination is part of the present agreement the, which is conformed by i) The Gender Policy of the UC Temuco (DR 35/2019); ii) The Model for the Prevention of Sexual Harassment, Gender Violence and Discrimination (DR 113/2022); iii) The Sexual Harassment, Gender Violence and Discrimination Investigation, Sanction and Compensation Regulation of the UC Temuco (DR 114/2022); iv) The Acting Protocol in Cases of Sexual Harassment, Gender Violence and Discrimination of the UC Temuco (Res. Secretaría General 24/2020); v) The Gender Identity and Social Name Usage Protocol of the UC Temuco (Res. Secretaría General 17/2021), and; vi) The Attention and Accompaniment Protocol to People Affected by Gender Violence; or by the subsequent regulations that may replace or modify the current normative. All the documents referred to are available on website https://direcciongenero.uct.cl/. The Parties declare to know the existence and it is binding nature to all parties.**TENTH.** **Counterparts**The present agreement is signed in dos (2) counterparts of equal tenor and value, one of them remaining in the possession of each party.**Date:** \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_**(Name)****(Position)****(Institution)** |
|  |